



westerbergs

natrix

Art. nr: 20030400, 20030401, 20030402, 20030403

SE

takdusch

NO

takdusj

DK

brusestangsæt

FI

kattosuihkut

GB

overhead shower

Allmänt/ Generalt/ Sisältö/ General.....	sid. 2-3
Teknisk information/ Tekniske data/ Technical information/ Tekniske specifikationer/ Tekniset tiedot.....	sid. 3
Monteringsanvisning/ Installation instruction/ Monteringsvejledning/ Asennusohje.....	sid. 4-7
Håltagning i våtrum/Building rules.....	sid. 7
Rengöring / Rengjøring / Cleaning / Rengøring / Puhdistus.....	sid. 8
Felsökning FAQ / Feilsøking FAQ / Troubleshooting FAQ / Feilsøgning FAQ / Vian etsintä.....	sid. 8
Garanti/ Warranty/ Takuu.....	sid. 9



westerbergs

SE Allmänt

Avsedd endast för installation inomhus i frostfria sanitära anläggningar med normal rumstemperatur.

Installation

Stäng av vattnet innan installation!

Installationen ska utföras enligt branschregler Säker Vatteninstallation. Vi rekommenderar att du anlitar ett auktoriserat VVS-företag.

Renspolning av rörledningar ska göras innan blandaren monteras. Hafa ansvarar inte för funktionsstörningar som orsakas av främmande partiklar i blandaren.

Återströmning

Termostatblandaren har backventiler EB monterade i båda inloppen, backventil EB finns även monterad i handduschen. Produkten uppfyller därigenom kraven gällande återströmning enligt SS-EN 1717 och SäVa § 5.3.2.

Smörjning

Använd endast livsmedelsgodkänt silikonfett.

Tätthetskontroll

Lossa trycknippel/mutter och drag åt lätt igen för att motverka spänningskorrosionsamt kontrollera att konan har dragit. Tätthetskontroll ska utföras efter installation. Denna kontroll skall dokumenteras.

NO Generalt

Kun beregnet for innendørs installasjon i frostfrie sanitæranlegg med normal romtemperatur.

Installation

Steng vannet før installasjon!

Installasjonen skal utføres i henhold til bransjens regler. Vi anbefaler at du benytter et autorisert VVS-firma.

Renspyling av rørledninger skal gjøres før blanderen monteres. Hafa er ikke ansvarlig for funksjonsproblemer som skyldes fremmede partikler i blanderen.

Tilbakestrømning

Termostatblanderen har tilbakeslagsventiler EB montert i begge innløpene, tilbakeslagsventil EB finnes også montert i hånddusjen. Produktet oppfyller dermed kravene vedrørende tilbakestrømning i henhold til EN 1717.

Smøring

Bruk bare silikonfett som er godkjent for næringsmidler.

Tetthetskontroll

Løsne trykknippel/mutter og stram lett igjen for å motvirke spenningskorrosjon, samt kontroller at kjeven har festet seg. Tetthetskontroll skal utføres i henhold til gjeldende bransjeregler i de respektive land.

DK Generalt

Kun beregnet til indendørs installation i frostfri sanitære anlæg med normal stuetemperatur.

Installation

Sluk for vandet før installation!

Installationen skal udføres i henhold til branchens regler. Vi anbefaler, at du hyrer en autoriseret VVS-virksomhed.

Gennemskylning af rørledninger skal udføres, inden blandingsbatteriet monteres. Hafa er ikke ansvarlig for funktionsfejl forårsaget af fremmede partikler i blandingsbatteriet.

Tilbagestrømning

Termostatblanderen har tilbageslagsventiler EB monteret i begge indløb, tilbageslagsventil EB er også monteret i håndbruseren. Produktet opfylder dermed kravene vedrørende tilbagestrømning i henhold til EN 1717.

Smøring

Anvend kun fødevarer godkendt silikonefedt.

Tæthedskontrol

Løsn trykknippel/møtrik og stram let igen for at forhindre spændingskorrosion, samt kontrollér at konen er strammet.

Tæthedskontrollen skal udføres i henhold til branchereglerne i det pågældende land.

FI Sisältö

Tarkoitettu vain sisäasennuksiin sulassa tilassa normaalissa huonelämpötilassa.

Asennus

Sammuta vesi ennen asennusta!

Asennus on tehtävä voimassa olevien alan sääntöjen mukaisesti. Suosittelemme, että käytät valtuutettua LVI-yritystä. Putkien huuhtelu on suoritettava ennen hanan asennusta. Hafa ei ole vastuussa toimintahäiriöistä, jotka johtuvat hanan sisään päässeistä vieraita hiukkasista.

Takaisinimusuojaus

Lämpötilasekoittimessa on takaiskuventtiilit EB asennettuna molempiin sisääntuloihin, takaiskuventtiili EB on myös asennettu käsisuihkussa. Tuote täyttää siten takaisinvirtauksen vaatimukset EN 1717:n mukaan.

Voitelu

Käytä vain elintarvikehyväksyttyä silikonirasvaa.

Tiivistystarkastus

Irrota paineholkki/mutteri ja kiristä kevyesti uudelleen jännityskorrosion estämiseksi ja varmista, että kartio on tiukasti paikallaan.

Tiivistystarkastus on suoritettava kunkin maan alan sääntöjen mukaisesti.

EN General

Intended for indoor installation only in frost-free sanitary facilities at normal room temperature.

Installation

Turn the water off before installation!

We recommend entrusting the installation to an authorized plumbing company.

Flush the pipes before installing the mixer. Hafa is not responsible for malfunctions caused by foreign particles in the mixer.

Backflow prevention

The thermostatic mixer has check valves EB installed in both inlets, a check valve EB is also installed in the hand shower. The product thereby meets the requirements regarding backflow according to EN 1717.

Lubrication

Only used silicone grease approved for foods.

Leakage check

Loosen the pressure nipple/washer and tighten lightly again to prevent stress corrosion, and check that the cone has seated properly.

A leak check should be performed in accordance with the industry rules of the respective country.

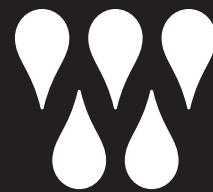
Teknisk information/ Tekniske data/ Tekniske specifikationer/ Tekniset tiedot/Technical information

Standard/Standardi	EN 817
Driftryck/ Driftstrykk/ Driftstryk/Käyttöpaine/ Working Pressure	0,5-10bar 1-5bar *
Provningstryck max/ Testtrykk maks./ Prøvningstryk maka./ Koestupaine max/ Max test pressure	16bar
Varmvattentemperatur/ Temperatur varmtvann/ Varmtvandstemperatur/ Lämminvesilämpötila/ Hot water temperature	50-80°C (60 °C*)
Kallvattentemperetatur/ Temperatur kaldtvann/ Cold water temperature/ Koldvands-temperatur/ Kylmävesilämpötila	5-25°C (10 °C*)
Återströmningsskydd/ Tilbakestrømningssikring/ Overløbsventil/ Takaisimusuojaus/ Back flow preventer	SS-EN 1717 

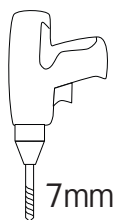
* Rekommenderat värde/ Anbefalt verdi/ Recomendado value/ Anbefalet værdi/ Suositusarvo



Monteringsanvisning / Monteringsvejledning / Asennusohje / Instruction



westerbergs



7mm



M4

a

1 x



b

1 x



c

1 x



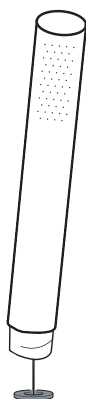
d

1 x



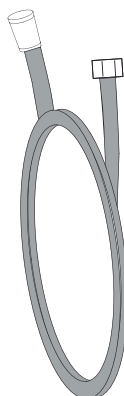
e

1 x



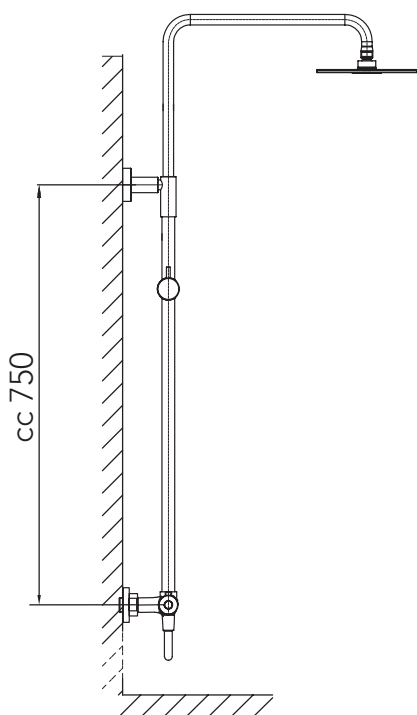
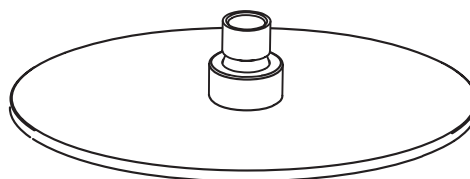
f

1 x

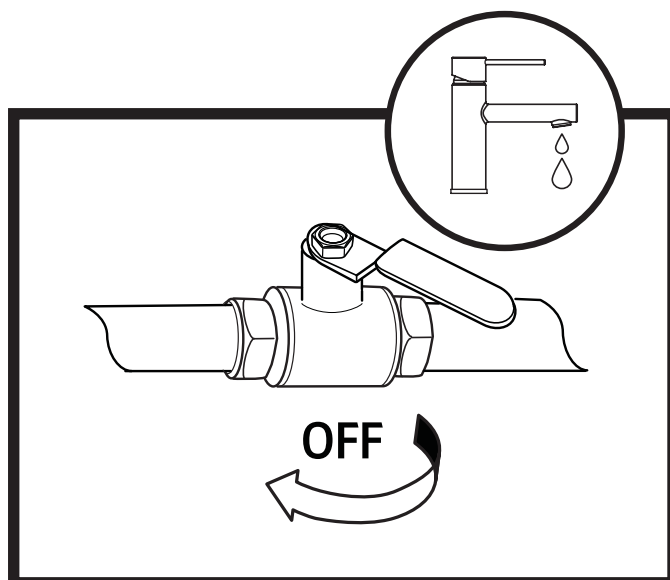


g

1 x



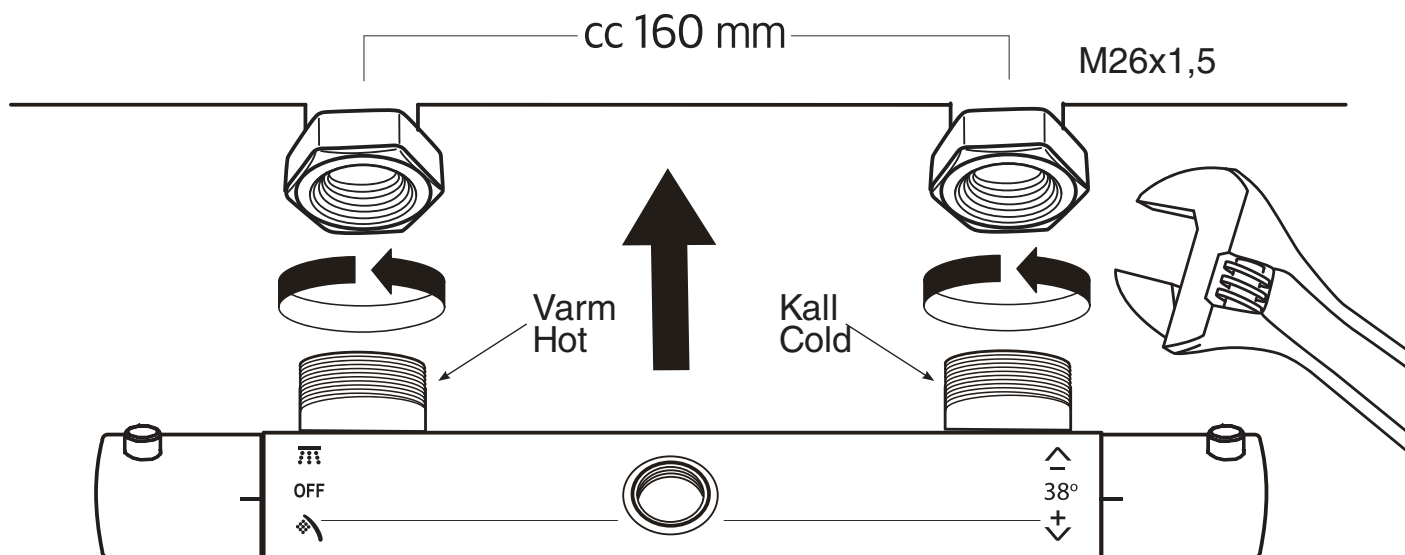
1



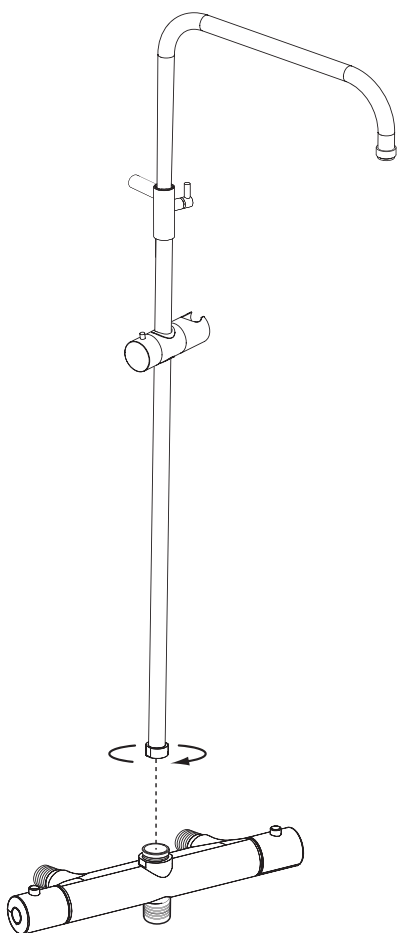
2



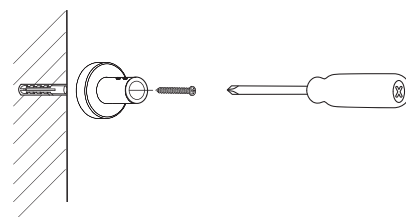
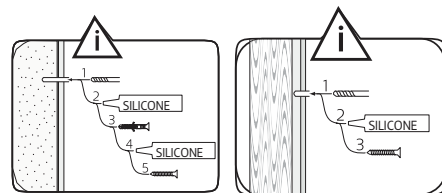
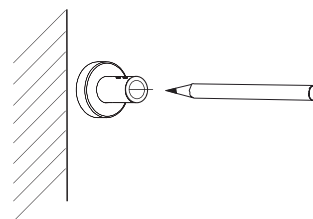
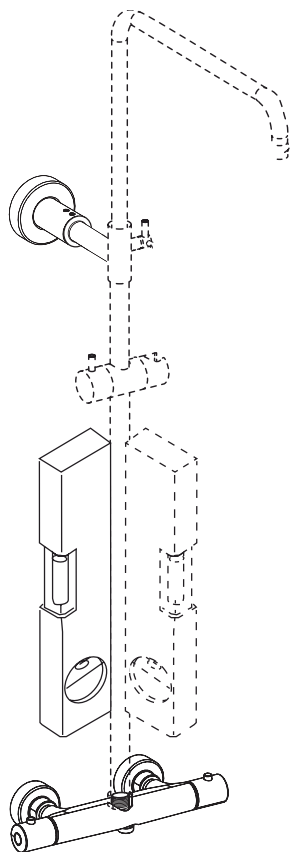
westerbergs



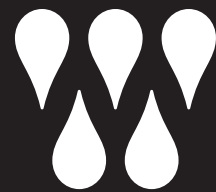
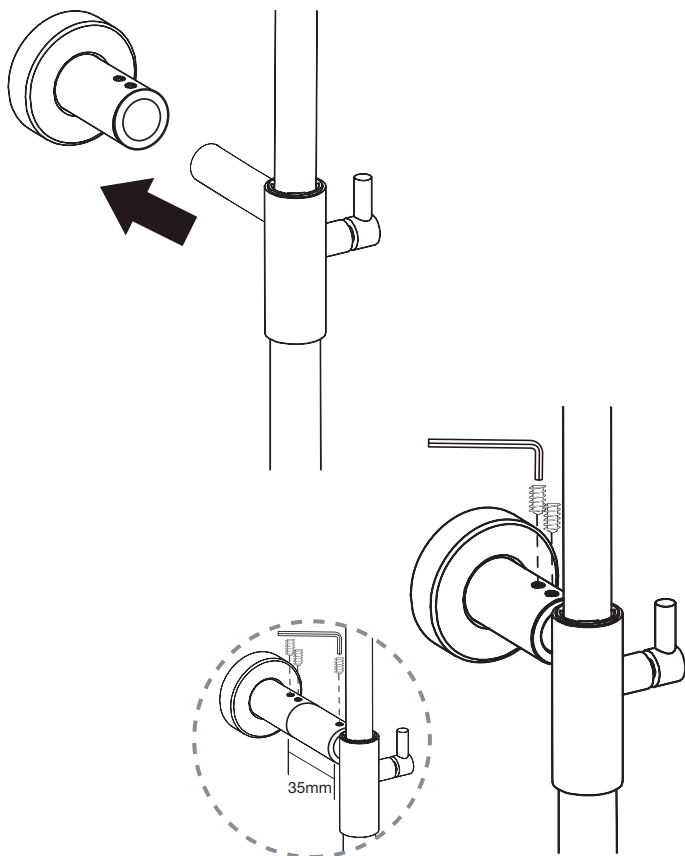
3



4

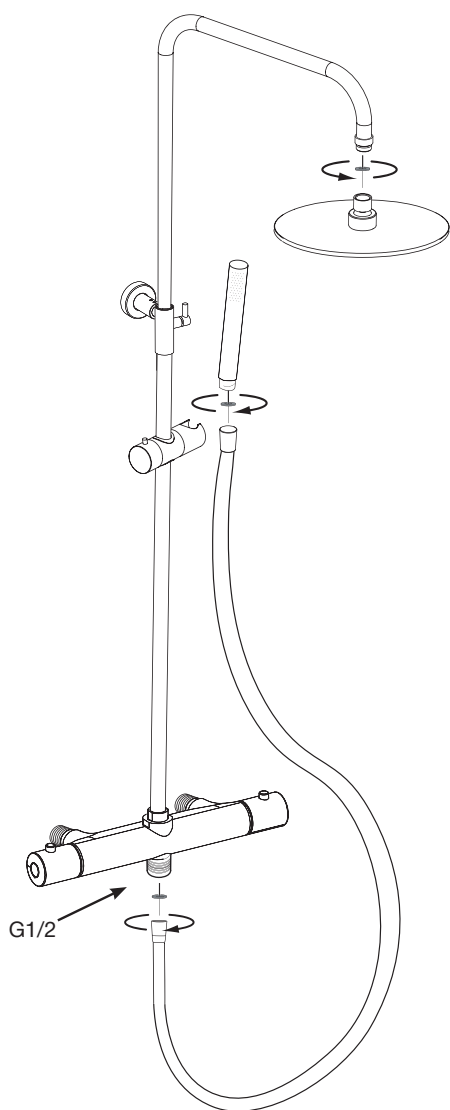


5

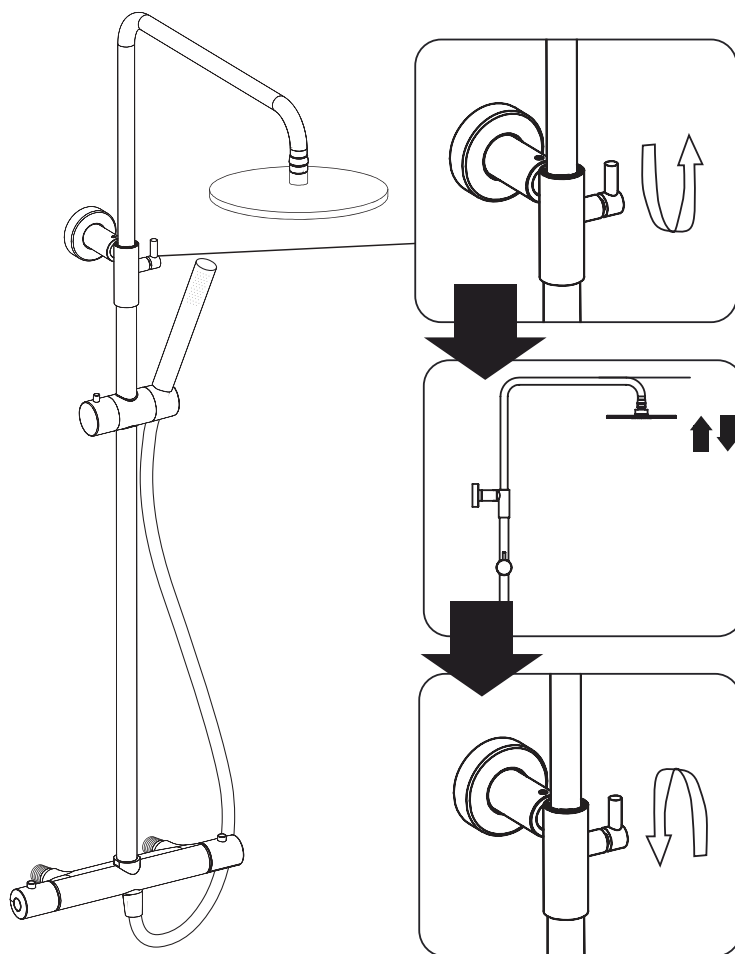


westerbergs

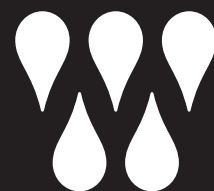
6



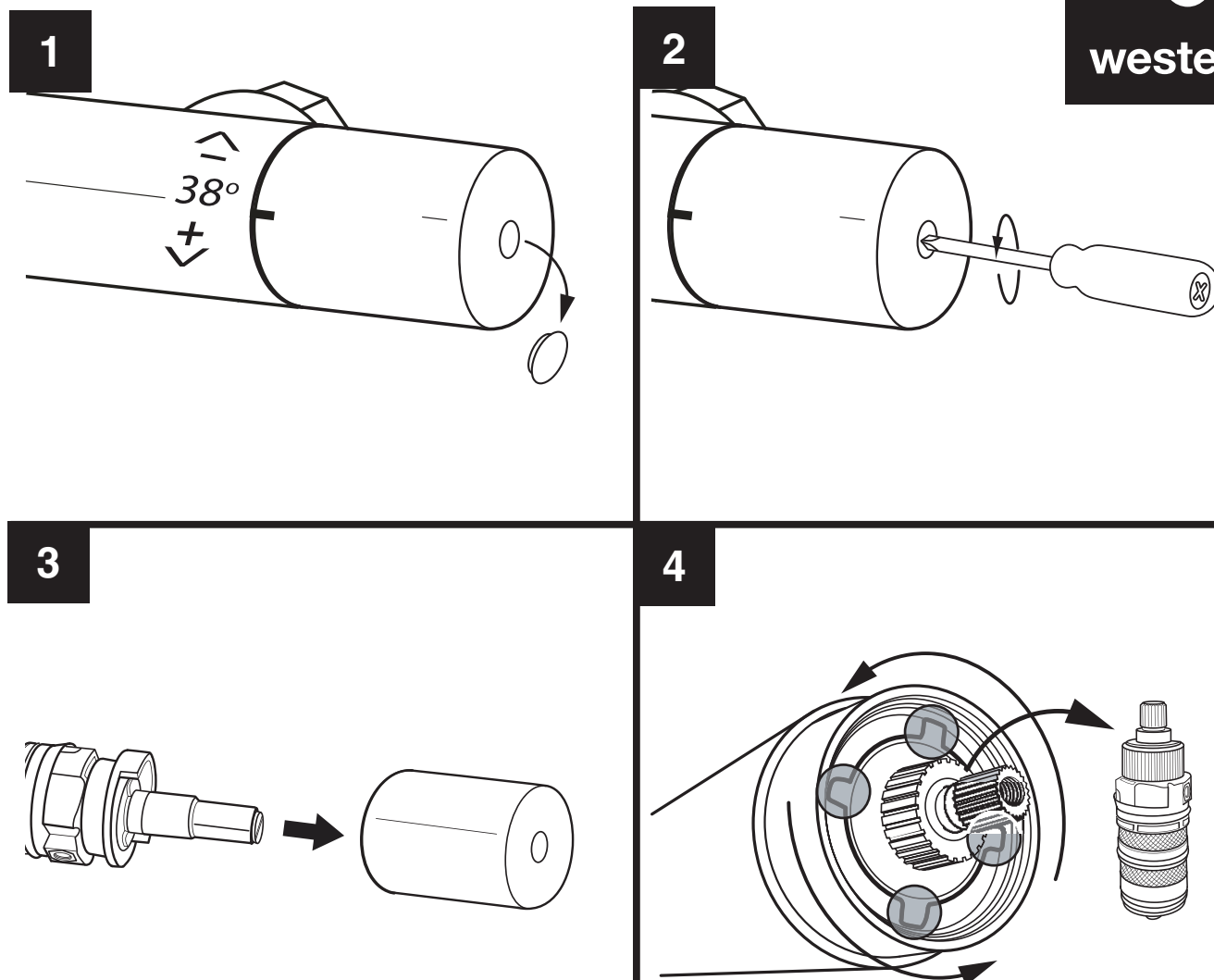
7



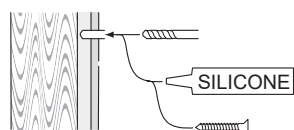
Byte av insats/Udskiftning af indsats/ Skifte innsats/ Säätöosan vaihtaminen / Change cartige



westerbergs



Håltagning i badrum/ Building rules



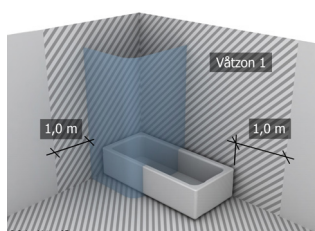
alt.

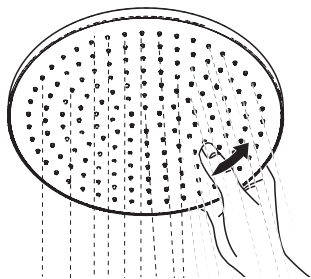
SE

Skruvinfästningar ska göras i betong eller annan massiv konstruktion, träreglar, träkortlingar eller i konstruktion som är provad och godkänd för infästning, till exempel skivkonstruktion. Se exempel på godkända konstruktioner på säkervatten.se. Material för tätning ska fästa mot underlaget och vara vattenbeständigt, mögelresistent och åldersbeständigt. Krav på tätning gäller både i våtzon 1 och 2.

GB

Below are Swedish recommendations:
Screw fastenings should be made in concrete or other solid structure, wooden studs, wooden noggings or in structures that have been tested and approved for fastenings, for example a sheet construction. See examples of approved constructions at säkervatten.se. Sealing substances must fixate to the materials it aims to seal, be waterproof, mould-resistant and age-resistant. Requirements for sealing apply in wet zones 1 and 2.





SE Felsökning FAQ

Min termostatblandare ger inte rätt temperatur.

1. Vid nyinstallation kan det ha funnits smuts i ledningarna som täppt till inloppen. Stäng av vattnet och lossa blandaren från väggfästen. Kontrollera att det inte finns spån och smuts i inloppen.
2. Gör ren termostatinsatsen från kalk och smuts. Lagg den i en lösning av en del ättika och tre delar varmt vatten i minst en timme. Följ instruktionen på Hafas hemsida.
3. Byt termostatinsats

Hur tar man bort kalkfläckar?

Använd en lösning av en del ättika och tre delar varmt vatten. Använd aldrig kemiska tvättmedel, syrabaserade eller på annat sätt aggressiva lösningar, ej heller stålull eller dylikt.

Hur ska jag se till att blandarna i vår sommarstuga inte fryser under vintern?

Töm blandaren helt på vatten, annars finns risk för att insatsen skadas.

NO Feilsøking FAQ

Mitt termostatblanderbatteri gir ikke rett temperatur.

1. Ved nyinstallasjon kan det ha vært smuss i ledningene som har dekket til innløpet. Steng av vannet og ta løs blanderbatteriet fra veggfestet. Kontroller at det ikke finns spon eller smuss i innløpet.
2. Gjør rent termostatinsatsen fra kalk og smuss. Legg den i en blanding av en del eddik og tre deler varmt vann i minst en time. Følg instruksjonen på Hafas hjemmeside.
3. Bytt termostatinsats.

Hvordan tar man bort kalkflekker?

Bruk en blanding av en del eddik og tre deler varmt vann. Bruk aldri kjemiske vaskemiddel, syrebaserte eller på annen måte aggressive blandinger, heller ikke stålull og lignende.

Hva skal jeg gjøre så ikke blanderbatteriet på hytten fryser under vinteren?

Tøm blanderbatteriet helt for vann, ellers finns det en risiko for at innsatsen kan gå i stykker.

DK Fejlsøgning FAQ

Mit termostatbatteri giver ikke den rette temperatur.

1. Ved nyinstallation kan der have været snavs i ledningerne, som har tilstoppet indløbene. Luk for vandet, og løs blanderbatteriet fra vægbeslaget. Kontroller, at der ikke er spåner og snavs i indløbene.
2. Rengør termostatinsatsen for kalk og snavs. Læg den i en opløsning bestående af en del eddike og tre dele varmt vand i mindst en time. Følg instruktionen på Hafas hjemmeside.
3. Udskift termostatinsats

Hvordan fjerner man kalkpletter?

Brug en opløsning bestående af en del eddike og tre dele varmt vand. Brug aldrig kemiske rengøringsmidler, syreholdige eller andre former for aggressive opløsninger, og brug heller ikke ståluld eller lignende.

Hvordan sikrer jeg, at blandingsbatterierne i vores sommerhus ikke fryser i løbet af vinteren?

Tøm blandingsbatteriet helt for vand, ellers er der risiko for, at indsatsen beskadiges.

FI Vian etsintä

Termostaatti ei toimi

1. Asennusvaiheessa on voinut jäädä likaa putkiin joka tukkii veden sisääntulon. Sulje vesi pääsulusta ja irroita sekoittaja seinästä. Tarkista ettei sisääntulos- sa ole likaa tai metallisiruja.
2. Puhdista termostaatti kalkkijäämistä ja liasta. Upota se liuokseen jossa on yksi osa etikkaa ja kolme osaa vettä ja anna liota vähintään 1 tunti. Katso käyttö- ohjeet tai video osoitteessa hafa.fi
3. Vaihda termostaatin säätöosa.

Miten poistan kalkkijäämät?

Käytä liuosta jossa on yksi osa etikkaa ja kolme osaa lämmintä vettä. Älä koskaan käytä kemiallisia-, happamia- tai syövyttäviä puhdistusaineita. Myöskään naarmuttavia puhdistusvälineitä ei saa käyttää.

Mien varmistan, että termostaatti ei jäädy talvella kesämökillä?

Tyhjennä termostaatti kokonaan vedestä, muuten säätöosa on vaarassa vaurioitua.

GB Troubleshooting FAQ

My thermostat mixer doesn't give the correct temperature.

1. When it was installed there may have been dirt in the pipes that has blocked up the inlets. Turn off the water and remove the mixer from the wall brackets. Check that there are no particles or dirt in the inlets.
2. Clean the thermostat insert of limescale and dirt. Place it in a solution of one part vinegar to three parts warm water for at least an hour. Follow the instructions on Hafa's website.
3. Fit a new thermostat insert.

How do I get rid of limescale stains?

Use a solution of one part vinegar to three parts warm water. Never use chemical cleaning agents, acid-based or other aggressive solutions, nor steel wool or similar products.

How do I make sure the mixers in our holiday home do not freeze during the winter?

Drain the mixer of water completely, otherwise there is a risk of the insert being damaged.



SE

Spara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd. Under tiden för lagenlig reklamationsrätt kommer Westerbergs via sin egen serviceorganisation eller en behörig servicepartner, efter egen bedömning, antingen reparera den defekta produkten eller ersätta den med en likadan eller jämförbar produkt.

GARANTIN TÄCKER INTE:

Felaktigt eller olämpligt bruk av blandaren. Felaktig installation eller installation utförd med olämpliga verktyg. Avsaknad av eller olämpligt underhåll eller användning av olämpliga rengöringsprodukter. Komponenter som utsätts för normalt slitage (ventilator, o-ring etc). Skador till följd av kalkavlagringar eller murbruk i rörledningarna. Skador till följd av användning av icke originalreservdelar från tillverkaren. Skador som orsakas till följd av spänningskorrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljöns beskaffenhet samt felaktig montering.

NO

For varer solgt i Norge gjelder Kjøpsloven og Forbrukerkjøpsloven. Dersom det mot formodning skulle oppstå feil eller mangler ved våre produkter, vil Westerbergs, hvis ikke annet uttrykkelig er avtalt, forholde seg til, og opptre i tråd med bestemmelser gitt i ovennevnte lover. Ved kjøp av våre produkter til bruk i næring gjelder en absolutt reklamasjonsfrist på to år regnet fra overtagelsesdato, etter kjøpsloven. Ved kjøp av våre produkter av en fysisk person som ikke hovedsakelig handler i næring – forbrukerkjøp, gjelder en absolutt reklamasjonsfrist på to år, for varer og deler hvor levetiden er vesentlig lengre, gjelder en absolutt reklamasjonsfrist på fem år. Vi gjør oppmerksom på at de forhold som omfattes av vår garanti i næringskjøp, i forbrukerkjøp omfattes av forbrukerkjøpslovens bestemmelser, følgelig gis det ved forbrukerkjøp ikke garantier utover de forhold som dekkes av Forbrukerkjøpslovens bestemmelser.

DK

Gem denne brugsanvisning i hele produktets levetid. I løbet af den lovpligtige reklamationsret vil Westerberg via sin egen serviceorganisation eller en autoriseret servicepartner, efter egen vurdering, enten reparere det defekte produkt eller erstatte det med et identisk eller tilsvarende produkt.

GARANTIEŅ DÆKKER IKKE:

Forkert eller upassende brug af blanderen. Forkert installation eller installation udført med upassende værktøjer. Manglende eller upassende vedligeholdelse eller brug af upassende rengøringsmidler. Komponenter, der udsættes for normalt slid (ventilator, o-ring osv.). Skader som følge af kalkaflejringer eller mørtel i rørledningerne. Skader som følge af brug af ikke-originale reservedele fra producenten. Skader som opstår på grund af spenningskorrosion forårsaget af vandets eller omgivelsernes beskaffenhed samt fejlagtig montering.

FI

Mihin toimenpiteisiin ryhdytään ongelman ilmaannuttua? Westerbergs tutkii tuotteen ja ratkaisee kattaako takuu ongelman. Laillisen huomautusoikeuden aikana Westerbergs oman arvionsa jälkeen joko korjaa tuotteen oman huolto-organisaationsa tai yhteiskumppaniensa avulla tai korvaa tuotteen samanlaisella tai vastaavalla tuotteella. Tässä tapauksessa Westerbergs maksaa korjauksen, varaosat, korjaustyön ja mahdolliset korjaajan matkakustannukset edellyttäen, että tuote voidaan korjata ilman poikkeuksellisia lisäkustannuksia. Laillisen huomautusajan umpeutumisen jälkeen lähetetään varaosat kustannuksetta, mutta mahdollisia muita kuluja ei korvata, kuten osien vaihdon/korjauksen työ- ja materiaalkustannuksia, korvauksia ylimääräisistä menoista, tulomenettämistä tai muita toimenpiteeseen liitettäviä kuluja.

GB

Save this user manual for the full life of the product.

During the period covering legal claims, Westerbergs will, via its own service organisation or authorised service partner, at its discretion, either repair the defective product or replace it with a similar or equivalent product.

THE WARRANTY DOES NOT COVER:

Incorrect or inappropriate use of the mixer. Incorrect installation or installation carried out with unsuitable tools. Lack of or inappropriate maintenance or use of unsuitable cleaning products. Components exposed to normal wear (ventilator, O-ring, etc.). Damage due to limescale deposits or mortar in the piping. Damage due to use of non-original spare parts from the manufacturer. Damage caused by stress corrosion cracking arising due to the properties of the water or surrounding environment, as well as incorrect installation.